

 上海王宝和大酒店有限公司  
Shanghai Wang Bao He Co., Ltd.



GRAND CENTRAL HOTEL  
SHANGHAI  
上海大酒店  
★★★★★

上海市九江路505号  
No.505 Jiujiang Rd. Shanghai  
电话/Tel: +8621 53538888



CENTRAL HOTEL  
SHANGHAI  
王宝和大酒店  
★★★★★

上海市九江路555号  
No.555 Jiujiang Rd. Shanghai  
电话/Tel: +8621 53965000



王宝和1744  
WANG BAO HE

北京市西城区西直门外大街18号金贸中心5单元  
Unit 5, Jimaoc Center, No.18 Xizhimen Street,  
Xicheng District, Beijing, China  
电话/Tel: +8610 88301386



王宝和酒家  
WANG BAO HE

上海市福州路603号  
No.603 Fuzhou Rd. Shanghai  
电话/Tel: +8621 63223673

网址/Website: [www.wbh-sh.com](http://www.wbh-sh.com)



<http://e.weibo.com/wangbaohesh>

N E W S L E T T E R

2014. 4~6



 上海王宝和大酒店有限公司  
Shanghai Wang Bao He Co., Ltd.

## 王宝和时刻 “WangBaoHe” Moment

### 王宝和大酒店荣获Worldhotels年度大奖

近日，Worldhotels在摩纳哥举行2013年度年会暨颁奖典礼活动。王宝和大酒店在众多酒店中脱颖而出荣获了“年度最佳表现”奖。

公司旗下的王宝和大酒店、上海大酒店分别于2006年和2009年成为Worldhotels的成员。Worldhotels是全球扩展最快的独立酒店及地区性酒店集团，以Where Discovery Starts 为口号，为精明的商务及休闲旅客提供正宗地道的下榻体验。获此荣誉证书再一次肯定了王宝和大酒店一贯以来以国际标准要求自己，精益求精的管理理念和服务水准。

### Central Hotel Shanghai Won the Worldhotels's Annual Award

The world's largest monomer hotel group, the Worldhotels, held its annual meeting of 2013 and the award ceremony at Monaco. The Central Hotel Shanghai stood out and won the Annual Best Performance Award.

The Central Hotel Shanghai and the Grand Central Hotel Shanghai under Shanghai Wang Bao He Co., Ltd. became the member of Worldhotels in 2006 and 2009 respectively. The Worldhotels is the independent hotel and regional hotel group which expands at fastest speed. With the slogan of 'Where Discovery Starts', the Worldhotels provides its business guests and leisure guests with the authentic hotel stay experience. The granting of this award re-recognize the fact that the Central Hotel Shanghai has been stick to the international standard and follow the management and service philosophy of keeping improving.



## 王宝和时刻 “WangBaoHe” Moment

### 上海大酒店喜获《MICE China》杂志颁发的“Best 100”酒店奖

2014年1月21日，在辞旧迎新之际，上海大酒店以其绝佳的地理位置，超高的客户满意度再摘一份荣誉，获得由《MICE China》杂志颁发的“Best 100”酒店奖。在新的一年里，这一份殊荣将激励上海大酒店再接再厉，用真诚完美的服务为每一位宾客打造卓越的体验。

### Grand Central Hotel Shanghai Won the "Best 100" Hotel Award Issued by the "MICE China" Magazine

On January 21, 2014, at the turn of the year, with its excellent geographical location and ultra high customer satisfaction, the Grand Central Hotel won the "Best 100" Hotel award issued by the "MICE China" magazine. In the new year, this honor will inspire Grand Central Hotel Shanghai to make persistent efforts to create excellent experience for every guest with a sincere and perfect service.



王宝和时刻 “WangBaoHe” Moment

## 上海大酒店喜获“最佳酒店合作伙伴”奖

2014年3月7日，由Booking.com主办的“Booking.com 2014年度颁奖典礼”在斯沃琪和平饭店艺术中心酒店召开。参加此次盛会的有来自上海的30多家知名酒店代表，上海大酒店凭借其先进的设施设备、诚挚的服务及良好的商业信誉等优势，在众多家星级酒店中脱颖而出，荣获Booking.com“2013年度最佳酒店合作伙伴”殊荣。Booking.com是世界上客房销售量最大的网上酒店预订公司之一，与Booking.com建立良好的合作关系，对上海大酒店的形象宣传及客房销售起到了良好的促进作用。

### Grand Central Hotel Shanghai Won the "The Best Hotel Partners" Award

On March 7<sup>th</sup>, 2014, "Booking.com 2014 annual awards ceremony" sponsored by the Booking.com was held at The Swatch Art Peace Hotel. There were more than 30 well-known hotel representatives from Shanghai attending this event, and Grand Central Hotel Shanghai with its advanced facilities and equipment, sincere service, good business reputation and other advantages, was entitled the "2013 The Best Hotel Partners" among all the hotels. Booking.com is one of the largest online hotel room reservation sales companies in the world, to establish good cooperation relationship with Booking.com plays a good role in promoting the Grand Central Hotel Shanghai's image and room sales.



王宝和时刻 “WangBaoHe” Moment

## 第15届农心杯世界围棋团体锦标赛在上海大酒店举行

近日，第15届农心杯世界围棋团体锦标赛在上海大酒店顺利举行。中国队檀啸、时越、周睿羊三员90后大将击败韩国金志锡和朴廷桓两人，使中国年轻一代棋手改写农心杯棋战史，并在世界棋战个人赛和团体战中全面称霸。主办方对上海大酒店的细致周到的服务及先进设施给予了高度评价。图为第15届农心杯围棋赛在上海大酒店四楼翡翠厅召开赛前新闻发布会。



### The Fifteenth Session of the "Nong Xin" Cup World Group Chess Championship Was Held at the Grand Central Hotel Shanghai

Recently, the fifteenth session of the "Nong Xin" Cup World Group Chess Championship was held at the Grand Central Hotel Shanghai. Tan Xiao, Shi Yue and Zhou Ruiyang, three Post-90s from Chinese team defeated Jin Zhixi and Pu Tinghuan from South Korean team, which makes the Chinese young players rewrite the "Nong Xin" Cup tournament history, and completely dominate the world chess championship and the personal war. The organizer gave a high evaluation to Grand Central Hotel Shanghai for their enthusiasm services and advanced facilities.



GRAND CENTRAL HOTEL  
SHANGHAI

上海大酒店

★★★★★

### 大堂酒吧(1楼): 惬意下午茶

在大堂酒吧享用咖啡或英式红茶, 再来一份巧克力麦芬、芝士蛋糕或香草泡芙, 尽情沐浴午后的温暖阳光, 开启一份美丽心情。每位人民币65元, 需加收15%服务费。

营业时间: 8:00-24:00

预订电话: 53538888 转60158

### Lobby Lounge (1F) : Afternoon Tea

Enjoy Coffee or English Black Tea in the lobby bar, and order a chocolate muffin, cheese cake or vanilla puffs at RMB 65 per person. Let you enjoy the warmth from the sun in the afternoon, and have a beautiful mood. The prices are subject to 15% service charge.

Operation Time: 8:00-24:00

Reservation at 53538888 ext. 60158



### 咖啡厅 (1楼) : 国际自助晚餐

咖啡厅为您带来了全新的地中海式海鲜自助晚餐体验。在原有的挪威三文鱼、澳洲生蚝等品种外，我们为您新增了阿根廷红虾，日式醋鲭鱼等高档海鲜，更有北京片皮鸭及每日养生汤可享用，和您的家人尽享上海大酒店为您带来的美食之旅。现只需人民币258元加15%服务费，同时我们还为您提供以下优惠

- 3人同行1人免单
- 购10张以上可享每张人民币188元净价的特惠
- 1.3米以下儿童半价
- 软饮料和本地啤酒无限量畅饮

营业时间: 17:30-21:30

预订电话: 53538888转60136

### Coffee Shop (1F): International Buffet Dinner

The Coffee Shop brings you the new experience of Seafood Feast & Mediterranean Diet buffet dinner. In addition to the original Norway salmon, Australia oysters and other varieties, we provide the Argentina red shrimp, Japanese mackerel and other high-end seafood for you, and even more you can enjoy Peking duck and daily health soup. Please come and enjoy the food trip with your family together. All these are only at RMB 258 + 15% per person.

- Buy two get the third for free
  - Only need RMB 188 net per person while purchases 10 buffet coupons or more
  - Half price for children under 1.3 meters
  - Unlimited soft drinks and designated beer are included
- Operation Time: 17:30-21:30  
Reservation at 53538888 ext. 60136



### 宝粤轩(3楼)：午市港式点心套餐

悠闲的午休时间是幸福而又奢侈的享受。酒店三楼宝粤轩餐厅推出午市双人港式点心套餐，原价人民币206元，现只需人民币158元净价。何师傅与他的团队为食客们精心选料、用心烹制。多款点心款款精致，让您目不暇接，看着满满一桌让人垂涎欲滴的港式点心，幸福的感觉就这样油然而生。快来宝粤轩感受不一样的午餐体验吧！

午餐时间: 11:00-14:00

预订电话: 53538888-60306

### Bo Yuet Hin (3F) : Cantonese-style Dim Sum Set Menu

The leisurely lunch time is to enjoy the happiness and luxury. On the third floor of the hotel Bo Yuet Hin restaurant launched dim sum lunch set menu for **two persons** at **RMB 206**, now only need **RMB 158 net**. Mr. He and his team choose the materials carefully and take great care to cooking. When looking at the Cantonese-style Dim Sum at a table, the feeling of happiness arises spontaneously. Come and enjoy the different lunch experience!

Operation time: 11:00-14:00

Reservation at 53538888 ext. 60306





### 大堂吧(1楼): 特色茶道&哈根达斯冰淇淋三明治

位于酒店一楼的大堂酒吧设计典雅现代, 悠扬的钢琴伴奏和宁静的气氛为往来宾客提供了商务洽谈及小憩之好去处。在这个春季为您推出特色茶道&哈根达斯冰淇淋三明治系列(以下价格需加收15%的服务费)

- 哈根达斯冰淇淋三明治: 仲夏野莓、牛奶太妃、香草牛奶巧克力三种口味供您选择, 价格为人民币40元/支, 60元/2支。
- 中式茗茶: 大红袍、铁观音、凤凰单枞, 以上品种任选一个。人民币98元/道可供2人享用, 人民币188元/道可供4人享用, 并配以各具特色的精美茶具。

营业时间: 7:00-24:00

### Lobby Bar (1F) Chinese Tea & Haagen Dazs Ice Cream Sandwich

The elegant, contemporary-style Lobby Bar provides you with a peaceful place to meet friends and enjoy coffee, tea or a cocktail. This spring we offer Chinese Tea & Haagen Dazs Ice Cream Sandwich series for your choice. (All the prices are subject to 15% service charge.)

- Haagen Dazs Ice Cream Sandwich: Summer Berries, Milk Toffee, Vanilla Milk Chocolate for your choice at RMB 40 per bar and 60 two bars.
- Chinese Tea: Dahongpao, Phoenix Tea and Tie Guanyin for your choice at RMB 98 for two people and RMB 188 for four persons.

Operation time: 7:00-24:00





## 上海餐厅(2楼): 春季美食

洋溢着浓郁中式古典风格的上海餐厅华丽气派, 以零点蟹菜、本帮菜及淮扬菜为特色的传统中式佳肴定会令您流连忘返。在这个春暖花开的季节, 上海餐厅厨师长为您精心准备了以下特色佳肴供您选择: (以下价格需加收15%服务费)

- 刀板香蒸鲜鲞鱼 128元/例
- 咸猪手烧有机花菜 68元/例
- 螺肉炒韭菜 48元/例
- 油焖春笋 68元/例
- 春笋焖走地鸡 108元/例
- 毛豆咸鱼臭豆腐 68元/例
- 韭黄炒银鱼 78元/例
- 糟香田螺 38元/例
- 青咸菜白米虾 98元/例

营业时间: 11:30-14:00 17:30-22:00  
预订电话: 53965000转80209



## The Shanghai Restaurant (2F): Spring Cuisine

The Shanghai Restaurant on the 2nd floor features sumptuous, traditional Shanghai cuisine in an atmosphere of refined, classical Chinese style. This spring our chef prepares delicacies for you. (All the prices are subject to 15% service charge.)

- Steamed Fish with Preserved Pork RMB128
- Braised Preserved Pig Feet with Organic Cauliflower RMB68
- Sautéed River Snail Meat with Chinese Chives RMB48
- Braised Spring Bamboo shoots in Brown Sauce RMB68
- Braised Spring Bamboo shoots with Chicken in Brown Sauce RMB108
- Braised Green Soybean, Salted Fish and Stinky Tofu in Brown Sauce RMB68
- Stir-Fried Whitebait with Hotbed Chives RMB78
- Sautéed River Snail with Rice Wine Sauce RMB38
- Sautéed Green Preserved Vegetables with Shrimp RMB98

Operation Time: 11:30-14:00 17:30-22:00  
Reservation at 53965000 ext.80209



## 上海餐厅(2楼) 特惠套餐

4-6人份套餐, 仅售**488元**, 市场价863元

8-10人份套餐, 仅售**988元**, 市场价2649元

秉承了260多年的优秀餐饮文化精髓、名扬天下的王宝和, 让您获得意想不到的满足!

套餐使用时间: 周一至周日午市11:00-14:00 周六周日17:00-22:00

使用日期: 2014-04-01至2014-06-30

此套餐不与其他优惠同享

预订电话: 53965000转80209



## The Shanghai Restaurant (2F) Package Set Meal

Shanghai Restaurant offered two kinds of package set meals. One of them is for four to six persons to enjoy at **RMB 488 with the market price at RMB 863**, and the other one is for eight to ten persons to enjoy at **RMB 988 with the market price at RMB 2649**. The famous Wang Bao He with more than 260 years of excellent catering culture will let you get a big surprise!

Using time of the package: 11:00-14:00 from Monday to Sunday and 17:00-22:00 from Saturday to Sunday

Valid Date: April 1<sup>st</sup> to June 30<sup>th</sup>, 2014

The above offer can't be used in conjunction with other discounts or privileges.  
Reservation at 53965000 ext.80209



# 粽飘香 Rice Dumpling

王宝和

人民币 RMB **98** per box 元/盒

含五种共十只经典口味粽：

**鲍鱼粽 2只、**  
大肉粽2只、豆沙粽 2只、  
赤豆粽 2只、五谷杂粮粽 2只

Enjoy ten pieces of five various rice dumpling flavors including abalone glutinous rice dumpling, fresh meat glutinous rice dumpling, bean paste glutinous rice dumpling, healthy coarse grains glutinous rice dumpling and red bean glutinous rice dumpling.

咨询及预订 For more information

上海王宝和大酒店 Central Hotel Shanghai  
021-53965000 - 80128

上海大酒店 Grand Central Hotel Shanghai  
021-53538888 - 60137

王宝和酒家 Wang Bao He Restaurant  
021-63223673

领取日期 Pick up Date  
2014.4.20-2014.6.2  
每日 Daily 11:00-21:00